

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 13 avril 2020 à 18H00, par téléconférence à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Christopher West, Siège #2 Sharon Brinkworth, Siège #3 Gerald Manwell, Siège #4 Jacques Guérette, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Edward Thompson ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on April 13, 2020 at 6:00pm, by teleconference, with attendance, Seat #1 Christopher West, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #3 Gerald Manwell, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Edward Thompson and the Director General, Lisa Dagenais

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

13 AVRIL / APRIL 13, 2020

TÉLÉCONFÉRENCE

BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE

18H00 / 6 :00 PM

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 2 MARS (RÉGULIÈRE)/ ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF MARCH 2 (REGULAR)
5. INFORMATION –VENTE POUR TAXES 2020 LAND SALES
6. RÉOLUTION – LUMIÈRE DE RUE / STREET LIGHT
7. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 14 AVRIL 2020 / ACCOUNTS TO BE PAID APRIL 14, 2020
8. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN MARS 2020 / ACCOUNTS & REMUNERATIONS PAID IN MARCH 2020
9. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION
10. VARIA
11. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

035-2020

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING

Proposé par Christopher West et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 18h12

Adoptée

It is moved by Christopher West and unanimously resolved that the meeting be open at 6:12pm.

Carried

036-2020

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to accept the agenda.

Carried

DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucune / None

037-2020

RÉSOLUTION – MINUTES DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 3 FÉVRIER 2020 / MINUTES FROM THE FEBRUARY 3, 2020, REGULAR MEETING

Proposé par Gerald Manwell et résolu à l'unanimité que les minutes de la séance régulière du 2 mars 2020 soient acceptées avec les corrections.

Adoptée

It is moved by Gerald Manwell and unanimously resolved to accept the minutes from the regular meeting of March 2, 2020 with the corrections.

Carried

INFORMATION – VENTE POUR TAXES 2020 LAND SALES

La vente pour taxes non payées sera reportée au deuxième jeudi du mois de septembre 2020. / The land sales of unpaid taxes will be rescheduled to the second Thursday of the month of September.

038-2020

RÉSOLUTION – LUMIÈRE DE RUE / STREET LIGHT

Proposé par Gerald Manwell de procéder avec l'installation du luminaire situé sur le Chemin des Outaouais & Terry Fox au coût de 1860.00\$ sans taxes. Ce montant a été accepté lors du budget 2020.

Adoptée

It is moved by Gerald Manwell to proceed with the installation of the street light on Chemin des Outaouais and Terry Fox at a cost of 1860.00\$ taxes not included. This amount was approved in the 2020 Budget.

Carried

039-2020

RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 14 AVRIL 2020 / ACCOUNTS TO BE PAID APRIL 14, 2020

Il est proposé par Sharon Brinkworth et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 14 avril 2020, au montant de \$9 574.33.

Adoptée

It is moved by Sharon Brinkworth and unanimously resolved to the pay the accounts on March 3, 2020, in the amount of \$9 574.33.

Carried.

Formatted: English (Canada)

Formatted: English (Canada)

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN FÉVRIER 2020 / ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN FEBRUARY 2020.

Comptes payés : \$30 134.47 / Accounts paid: \$30 134.47

Salaires : \$4 864.01/ Rémunérations : \$4 864.01

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION

Christopher West

Panneau d'arrêt – prochaine rencontre. /
Stop signs – next meeting
Installation des membranes / Membranes
installation
Échantillonnages d'eau / Water tests

Formatted: French (Canada)

Sharon Brinkworth

Demande de mettre du gravier sur la rue
Mill où la construction a eu lieu l'an dernier
(borne fontaine). / Request to have gravel on
Mill where there was construction last year
(hydrant).
Si un des conseillers a des questions, de
s'adresser au bureau municipal. / If a
councillor has any questions, to contact the
office.

Gerald Manwell

La vitesse sur des rues Usborne & Nelson
demeurera à 30km. / The speed limit on
both Usborne & Nelson to remain at 30 km.

040-2020

RÉSOLUTION – PREMIER VERSEMENT DES TAXES MUNICIPALES / FIRST INSTALMENT OF THE MUNICIPAL TAXES

ATTENDU QUE la Résolution numéro 142-2019 prévoit que le taux d'intérêt applicable aux taxes en arrérages et toute somme due est fixé à 10% par année; ATTENDU QUE l'article 981 du Code municipal du Québec autorise le conseil municipal à décréter par résolution un taux différent que celui prévu à toutes les fois qu'il le juge opportun; ATTENDU QUE la situation de plusieurs citoyens et citoyennes qui pourrait devenir précaire en raison du COVID-19 et les consignes édictées par le gouvernement provincial dans les derniers jours, la municipalité de Portage-du-Fort désire venir en aide à ces contribuables en diminuant le taux d'intérêt applicable à toute créance qui lui est due;

Formatted: Indent: Left: 3.75 cm

Il est proposé par Christopher West et résolu que le taux d'intérêt applicable à toute somme due à la municipalité pour le premier versement du 15 avril, 2020 qui demeure impayée est établit à 0%. Il est également résolu que ce taux d'intérêt s'applique jusqu'au 1 juin 2020.

Adoptée

Formatted: English (Canada)

Unofficial translation

Formatted: English (Canada)

WHEREAS Resolution Number 142-2019 provides that the interest rate applicable to taxes in arrears and any amount due is set at 10% per year;

Formatted: English (Canada)

WHEREAS Article 981 of the Quebec Municipal Code authorizes the Municipal Council to decree by resolution a different rate than the one provided for whenever it deems it appropriate;

Formatted: Font: Bold

Formatted: English (Canada)

WHEREAS the situation of several citizens could become precarious due to COVID-19 and the instructions issued by the provincial government in the last few days, the Municipality of Portage-du-Fort wishes to help these taxpayers by lowering the interest rate applicable to any debt owed to it;

Formatted: Font: Bold

Formatted: English (Canada)

It is moved by Christopher West and resolved that the applicable interest rate to amounts due to the municipality for the first instalment of April 15, 2020 will be at 0%. It is also moved that the interest rate of 0% will be applicable to the first of June 2020.

Formatted: Indent: Left: 3.75 cm

Carried

~~Proposé par Christopher West et résolu à l'unanimité qu'aucun intérêt ne soit ajouté sur le premier versement des taxes municipales dû le 15 avril, et ce jusqu'au 1er juin 2020.~~

Formatted: Indent: Left: 2.5 cm,
First line: 1.25 cm

Adoptée

~~It is moved by Christopher West and unanimously resolved that no interest charges will be added on to the late payment of the first instalment of April 15 for the municipal taxes until the 1st of June 2020.~~

Formatted: French (Canada)

Carried

VARIA

**Madame la mairesse informe les membres du conseil des sujets suivants : /
The mayor informs the council members of the following subjects:**

- Rencontres mensuelles de la MRC sont par vidéoconférence. / Monthly meetings at the MRC are via videoconference;
- Pont surveillé par la Sûreté du Québec. / Bridge surveillance by the Sûreté du Québec;
- Crue – l'eau a atteint sa hauteur normale. / Flood – water is at its normal height;
- Gravier sur la rue Mill – nous demanderons une soumission de Jason Hynes. / Gravel on Mill Street – a quote will be requested from Jason Hynes;
- Communication avec les aînés concernant leur bien-être avec le Coronavirus. / Communication with the seniors regarding their well-being with the Coronavirus outbreak;
- Coronavirus : 5 cas dans le Pontiac / 5 cases in the Pontiac.
- L'hôpital & le CLSC ont des politiques strictes et de nouveaux tests sont maintenant disponibles avec les résultats disponibles dans 1 heure. / The hospital and the CLSC have strict policies. New testing available with the results available within the hour.
- FabLab de Campbell's Bay – possibilité de faire des masques – protection faciale. / Possibility to make face masks / shield.
- La MRC regarde la possibilité de faire l'achat~~achètera~~ une machine d'ensilage de sable. / The MRC ~~will~~ is looking at ~~purchasing~~ a sandbagging machine.

Formatted: French (Canada)

Il est proposé par Gerald Manwell que cette séance par téléconférence soit terminée à 18:45.

Adoptée

It is proposed by Gerald Manwell that the meeting via teleconference to be terminated at 6:45 pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale / Director General

Formatted: Indent: Hanging: 3.75
cm